

# Dernière lettre de Dane Rudhyar

(Traduction en page 3)

DANE RUDHYAR

LEYLA RAEI

3635 Lupine Avenue

Palo Alto, CA 94303

(415) 494-1248



Jan 14. 85

Dear Samuel

Many thanks for your long letter and the news it gives. I shall hear more about the May 20th celebration when I see Alex and Marie in a few weeks. I have not been feeling well in general -- ageing body! -- but I trust I shall be O.K. for the R.I.T.A. meetings and my 90th birthday.

I did receive long ago the Pastilles de Vichy you sent me and I am almost certain that I have written you then to thank you. Probably some letter was lost or misplaced. There have been many difficulties I have had to face; but everything now is more or less normalized and quiet. You had your problems also; and it seems, from your letter, that the situation with Eve and Alexander is as 'good' as it can be. I am very glad.

I do not care too much about what you call the "sudden noise" about my name and work. I feel quite certain that most people have only a vague and inaccurate understanding of what I have meant by astrology. Please make students read the Epilogue of *L'astro de la Personnalité* -- especially p. 394 to 399. There is the essential of my approach; and I fear almost no one either has read these pages carefully or understand them.

I am afraid that much of what is called 'Age Nouveau' in France today is as naive and unrealistic (at least base profonde, sauf en tant que "feelings") as was a very similar movement in USA in 1966-72. The "counterculture" de *Evolution et des Hippies* has been mainly a failure -- but of course "il y a toujours des résultats constructifs" in all average failure. One passes from crisis through crisis. The essential is to keep a direction ~~that~~ that goes forward; not a confused regression to a past set of beliefs -- which is the

Case now in much of U.S.A. - a return to conservative "fundamentalism" in Christianity, or a complete, not-well-understood, subservience to the new wave of Tibetan Buddhism.

So, of course, whatever you feel it is "your" way of doing. My only concern is that many people (in France as elsewhere) interpret what I have written (or suggested) in a manner which <sup>concerns</sup> or distorts the basic principles I have restated <sup>(more)</sup> in modern terms. During 40 years of monthly writing of articles I had to present a variety of techniques which could be applied by people who wanted to prove to themselves the value of astrology. I had never thought of these techniques as part of a system, like that of Ptolemy or classical European astrologers. I defined astrology, I believe, as "a way of understanding" an alternative to <sup>the</sup> religious, <sup>to the</sup> "scientific" methods based on the quantitative analysis and control of matter and material forces, <sup>as</sup> a way of discovering the order and structure inherent in the whole person, and the dharma it is to fulfill in order to neutralize the karma of ancient failures ... thus, what all the factors and processes of growth (or sharp crises) mean. How to use them - not escape from, or 'control' them with our ego-will (which, if it is successful in such a control, gets bigger and bigger). To consciously accept - and deliberately go through, fulfill

I must stop. It is rather unlikely that we shall meet again physically. I may not answer future letters, but do write occasionally - and I am glad to have known you. My warmest wishes to Eve and the boy. You are all young - and <sup>the most</sup> crucial experiences are probably still ahead of you -

Your old friend

Rudhyar

because we have had ordered, integrated means to understand (in their total interrelatedness) all phases of our life (α to ω, birth to death)

14 janvier 1985

Cher Samuel,

Merci infiniment pour ta longue lettre et pour les nouvelles qu'elle contient. Je pense que quand je verrai Alex et Marief<sup>1</sup> dans quelques semaines, j'entendrai parler plus avant de cette célébration Rudhyar du mois de mai<sup>2</sup>. Mon état général n'est pas excellent - mon corps me lâche! - mais j'espère être en forme pour les rencontres du R.I.T.A.<sup>3</sup> et pour mon 90ème anniversaire.

J'ai effectivement reçu il y a assez longtemps les pastilles Vichy que tu m'as envoyées, et je suis pratiquement certain de t'avoir écrit à ce moment-là pour te remercier. Il est probable que quelques unes de mes lettres se soient perdues ou aient été rangées où il ne fallait pas. J'ai dû faire face à certaines difficultés ; mais à l'heure actuelle, tout est plus ou moins rentré dans l'ordre, et revenu au calme. Tu as eu toi aussi tes propres soucis, mais il me semble, à te lire, que la situation avec Eve<sup>4</sup> et Alexandre soit aussi bonne que possible. J'en suis très heureux.

Je me préoccupe peu de ce que tu appelles le "bruit soudain" qui se fait autour de mon nom et de mon travail. Je suis pratiquement certain que la plupart des gens n'ont qu'une compréhension vague et inexacte de ce que je veux dire par astrologie. Je t'en prie, fais lire à tes étudiants l'épilogue de L'Astrologie de la Personnalité, et particulièrement les pages 394 à 399. C'est là que se trouve l'essentiel de mon approche; et je crains que pratiquement personne n'ait pris la peine de lire ces pages consciencieusement. Quant à les comprendre ...

J'ai peur que ce qu'on appelle "Age nouveau" en France à l'heure actuelle, soit aussi naïf et irréaliste (et sans base profonde, sauf en tant que "feelings") que le fut un mouvement semblable aux Etats-Unis de 1966 à 1972. La "contre-culture" d'Esalen<sup>5</sup> et ses Hippies s'est surtout révélée être un échec - mais bien sûr "il y a toujours des résultats constructifs" dans tout véritable échec. On va toujours de crise en crise. L'essentiel étant de conserver une direction qui va de l'avant ; non d'être dans une régression brumeuse vers toute une série de croyances liées au passé ... comme ça se passe pratiquement partout au U.S.A. maintenant - un retour au "fondamentalisme" conservateur du christianisme, ou bien encore cette adhésion aveugle (soumission ?) à la nouvelle vague du Bouddhisme Tibétain, à laquelle personne n'a rien compris.

Fais, bien sûr, tout ce que tu ressens être "ta" façon de faire. La seule chose qui me préoccupe, c'est que la manière dont une majorité de personnes (en France et ailleurs) interprètent ce que j'ai écrit (ou suggéré), jette la confusion, et détourne des principes de base sur *la structure et l'harmonie* que j'ai reformulés en des termes plus modernes.

Pendant les 40 ans où j'ai écrit des articles tous les mois, j'ai été obligé de présenter une grande variété de techniques qui pourraient très bien être appliquées par des gens qui les utilisent pour se

---

<sup>1</sup> Rudhyar parle d'Alexander Ruperti, mon condisciple aîné auprès de lui, et de Marief Cavaignac.

<sup>2</sup> En mai 1985, eut lieu un colloque à Paris, au Centre Rose-Croix, en hommage à Rudhyar à l'occasion de son 90e anniversaire. Ruperti et moi-même, en tant que disciples directs de Rudhyar, avons ouvert cette rencontre. Alex présenta la philosophie sous-jacente à la pensée de Rudhyar tandis que j'abordais la pratique de la consultation en astrologie humaniste et transpersonnelle.

<sup>3</sup> Rudhyar Institut for Transpersonal Astrology, créé par Rudhyar.

<sup>4</sup> Eve Gutenberg fut ma première épouse. C'est avec elle que je suis allé aux États-Unis voir Rudhyar.

<sup>5</sup> Esalen : célèbre lieu de la contre-culture aux Etats-Unis au moment des sixties. Ce centre est toujours en activité et continue à être un laboratoire des idées forces du travail de développement personnel.

poser en détenteurs de la valeur de l'astrologie. Mais moi, je n'ai jamais pensé que ces techniques faisaient partie d'un système, comme celui de Ptolémée ou des astrologues européens classiques.

J'ai défini l'astrologie, je pense, comme un "outil de compréhension" ; une alternative à la religion, aux croyances rationnelles, ou aux méthodes scientifiques basées sur des analyses quantitatives et sur le contrôle de la matière et des forces matérielles; j'ai défini l'astrologie comme étant un outil de découverte de l'ordre et de la structure inhérents à l'individu dans son entier, et du dharma qu'il a à accomplir pour neutraliser le karma des anciens échecs ... et donc ainsi, ce que tous les facteurs et processus de croissance (ou crises aiguës) signifient. Et puis, comment les utiliser - et non tenter de les éviter, ou bien de les "contrôler" par la volonté de l'ego (car, par un tel contrôle, tout ce qu'on réussit à faire, c'est de les rendre de les démultiplier). Et les accepter consciemment - parce que nous avons eu à comprendre et à intégrer dans le bon ordre, dans toutes leurs interrelations, les significations (le sens) de toutes les phases de notre vie, de l'alpha à l'oméga, de la naissance à la mort -, les traverser délibérément, et nous accomplir.

Il faut maintenant que je mette fin à cette lettre. Il est peu probable que nous puissions nous rencontrer à nouveau physiquement. Je ne répondrai peut-être pas à tes futurs courriers, mais écris-moi à l'occasion - je suis heureux de t'avoir connu.

Mes salutations les plus chaleureuses à Eve et au petit garçon<sup>6</sup>. Vous êtes si jeunes... et les expériences les plus décisives sont encore pour la plupart devant vous.

Ton vieil ami,

Rudhyar

*Traduction par Adèle dans le cadre du forum « Astroévolution » consacré à Rudhyar et à l'Astrologie Humaniste et Transpersonnelle.*

---

<sup>6</sup> Alexandre est le fils d'Eve et il est devenu mon fils adoptif. Il avait 10 ans quand nous étions aux États-Unis et Rudhyar s'était pris d'affection pour lui, sans doute parce qu'il était autiste. Il l'appelait affectueusement "the boy" ou "l'enfant".

Et voici le passage de « L'Astrologie de la Personnalité » (Ed. Librairie de Médicis, traduction G. Sabian, Paris 1984) auquel Rudhyar fait référence pour préciser sa pensée :

### **"Astrologie et individuation"**

Définir une technique permettant à l'astrologie de jouer un rôle essentiel dans le cours de l'individuation, dépasse le champ de ce livre. La masse saurait-elle en faire usage ? Son exercice comme celui de toutes les soi-disant techniques "ésotériques" des groupes "occultistes" (Rose-croix, Théosophes, etc., ) exige rigueur et circonspection. Chacun a besoin d'un guide, ou du moins d'une personne susceptible de répondre à ses questions et de contrôler son évolution tant physique que psychologique. Nous ne voulons pas dire par là que ces techniques d'intégration aient quoi que ce soit de mystérieux et d'inaccessible. Bien au contraire, elles sont des plus terre à terre. Elles correspondent néanmoins à une évolution psychologique artificielle, subordonnée en grande partie à l'imagination créatrice; d'où, comme dans toute forme de psychanalyse, la possibilité de "dérapage". A moins d'être très "évolué", ou bien "jusqu'au boutiste", on ferait mieux de ne jamais s'engager dans cette voie.

Cela ne fait aucun doute, même s'il ne s'agit que de recourir occasionnellement à l'astrologie. Lorsqu'on manque de réelle maturité, une connaissance superficielle en ce domaine représente un danger considérable. Les débutants se forgent souvent des idées bien singulières en la matière. Sans en avoir assimilé les principes (et ils ne sont pas les seuls) les voilà en train de jouer avec le feu. S'il n'y a pas plus de dommages, c'est, qu'à l'ordinaire, ils ne sont pas réellement convaincus. Et leur relative incrédulité les protège. Le pire serait présentement d'utiliser l'astrologie à des fins concrètes. L'astrologue ne saurait faire fi de la démarche exposée ici : la démarche symbolique. Il devrait s'en pénétrer avant toute chose. Pour cette raison, nous ne pouvons pas indiquer comment se servir de l'astrologie comme technique d'individuation. Nous nous contenterons d'esquisser la question à travers diverses idées-force tirées de nos articles sur *l'astrologie harmonique* et *la psychologie harmonique* :

"Nous vivons dans un monde de symboles. Chaque objet, chaque forme d'Intelligence, chaque âme est un symbole. Le Principe créateur ne cesse d'engendrer des formes vivantes, véritables œuvres d'art et représentations symboliques des aspects infiniment variés de l'Etre universel.

"La psychologie contemporaine s'attache essentiellement à interpréter les symboles. Elle tente de libérer la psyché des images déprimantes et déformées de l'inconscient collectif, c'est à dire d'interprétations erronées des symboles essentiels de la vie humaine (individuelle ou collective), fruits de nos antécédents.

"Aujourd'hui la psychologie s'étend aux rêves et aux autres manifestations symboliques de l'inconscient pour permettre à chacun d'interpréter avec aisance et spontanéité les symboles de son existence en fonction de son axe de vie créateur. C'est dans l'inconscient en effet que l'on peut découvrir les images percutantes et révélatrices, et rapprocher la personne confuse et inhibée de sa source créatrice. L'âme, transportée par la révélation de son monde intérieur et l'activité créatrice de son centre, prend conscience de son identité divine. S'amorcent alors la destruction des déchets et les cristallisations du passé, et la libération des énergies créatrices de l'être affranchi de ses entraves. C'est la délivrance.

"L'homme ne peut libérer sa conscience, asservie par des fétiches de toutes sortes, que par la création spontanée et sans cesse répétée de symboles conférant à sa vie profondeur et noblesse. C'est le secret de l'Art de la Vie, le fondement de la véritable psychologie. Seul le créateur est libre car lui seul est dégagé de la symbolique du passé et peut vivre dans la création perpétuelle d'images nouvelles.

On s'engage sur cette voie en interrompant l'hypnose du passé et en se libérant de son hypnotiseur : l'inconscient primitif; ou encore en découvrant l'Image toute puissante de son être intime: l'Image-

semence de sa destinée. Dans la première hypothèse on supprime les blocages grâce à un travail sur le son (musique et vibrations spécifiques) pour rétablir la circulation de la force vitale de l'esprit et réaccorder la psyché à son harmonie fondamentale, à son diapason. Dans le second cas, c'est la voie des Mystères de l'Antiquité : le Hiérophante, par son pouvoir magique, matérialisait l'Image symbolique de l'impétrant. Mais cette forme d'initiation ne saurait s'appliquer à tout le monde. Il est cependant possible d'interpréter à chacun le Symbole vivant de son *Etre spirituel*. Dans le cours du destin, ce symbole joue un rôle similaire à celui de la tonalité dans une œuvre musicale ou à celui de la graine chez la plante. Et donc, à la place de "Psychologie Harmonique", nous aurions pu dire Psychologie-Semence."

"La psychanalyse, empirique, procède par l'analyse des composantes; la psychologie harmonique, elle, s'exerce à une perception synthétique: l'âme et le destin lui apparaissent fondus en un Accord essentiel de forces vitales, c'est à dire une forme-semence, un symbole organique de l'identité profonde. Une vision de l'unité du processus de vie remplace donc la dissection de la psyché en fragments symboliques. L'astrologie utilisée comme matériel symbolique permet d'y parvenir. Le thème, verra-t-on, détermine la morphologie de l'âme; c'est la signature de l'instant de naissance, la forme que prend la Vie universelle selon des valeurs spatio-temporelles spécifiques. IL dépeint la structure originelle et le plan général de croissance de l'être humain: sa destinée. Il définit les principales relations qui modèlent l'identité et le caractère de chacun, l'harmonie (consonante ou dissonante) dont la plénitude est la tonalité de l'âme.

"Cette astrologie est aussi éloignée de l'horoscopie courante que la psychanalyse de l'oniromancie. Il est aussi légitime de se référer au symbolisme astrologique qu'à celui des rêves. Le premier est un outil bien plus scientifique et objectif pour se connaître que les rêves, nécessairement subjectifs et fragmentaires. L'astrologie réduite à une manie, s'est dépréciée et se cantonne à l'événementiel. Or les événements en eux-mêmes sont insignifiants. Leur réalité et leur sens viennent de nous, et c'est là l'important, car il n'existe nulle réalité en dehors de celle qu'engendre la permanence de notre présence au monde. Donc les événements ne nous adviennent pas, nous allons vers eux; C'est nous qui sommes constructifs ou destructifs. Plus que l'avenir, c'est nous qu'il faut connaître. L'astrologie harmonique a pour objet la Forme intégrale de l'Homme, les symboles et son intégrité, l'archétype de son destin sur terre. C'est un moyen d'interpréter l'Image de l'Âme et de la révéler, et en cela d'engager la catharsis de l'individu, si celui-ci consent à s'investir pleinement. Et c'est la vérité intérieure qui pousse à se conformer à l'archétype, réalité créatrice, une fois exhumé de l'inconscient dans le conscient".

*Ce paragraphe précisera notre pensée à ce sujet :*

"L'astrologie harmonique traite entièrement du problème de la forme; à cet égard, c'est une base fiable pour notre "art de la vie". Il ne s'agit pas seulement d'esthétique, mais d'intégration de forces évolutives. La philosophie de l'astrologie est donc la philosophie de la forme. Nulle synthèse est possible en astrologie si l'on ne comprend pas la finalité de la forme dans l'existence et le rôle que joue cette dernière dans l'évolution des formes. C'est là toute l'articulation de notre discipline.

"Qu'est-ce que le corps humain ? C'est une forme relativement permanente où se concentrent des forces biologiques en vue d'un but unique. Circulation, digestion, respiration et reproduction sont des fonctions issues de l'harmonisation et de l'intégration de multiples forces vitales. Et la rupture de leur équilibre entraîne la maladie et finalement la mort. Le corps humain, grâce à une évolution millénaire, constitue aujourd'hui un tout organique relativement parfait. Il n'en va pas de même pour notre organisme psycho-mental (notre Âme) sur un plan générique, loin s'en faut. Il nous incombe de l'édifier en intégrant harmonieusement les éléments collectifs, les "forces d'âme" (notre héritage puis nos acquis) en un "réseau" organique d'énergies interdépendantes proprement différenciées et reliées entre elles: un tout vivant dont la totalité est le Soi (au sens de Jung).

"Il revient à chacun d'harmoniser les forces de son Destin et de bâtir son "Temple de Salomon". Mais comment parvenir à une construction définitive si l'on ne connaît ni la nature des énergies en présence et les lois de leurs cycles, ni le plan de l'édifice. L'ignorance risque de nous livrer à une

lame de fond imprévue, ou du moins de nous rendre incapable de mettre à profit notre expérience. Et vraisemblablement on s'y prendra à tort et à travers, et l'on mettra la charrue avant les bœufs.

"L'astrologie nous aide à acquérir une vision, intellectuelle du moins, de notre forme archétypique. Elle nous montre comment équilibre nos énergies, et non les détruire ou les asservir. Elle nous enseigne notamment que celles-ci ne sauraient se substituer à l'être pour s'ériger en "moi", car elles ne sont que les parties et non le Tout; et ce "moi", une fois bien compris et véritablement présent, est la totalité du tout. Le "moi" authentique n'est cependant pas l'intégralité des contenus de l'être, mais plutôt sa forme archétypique. Il est en ce sens un "moi" relativement immuable, la monade en fait, c'est à dire la qualité abstraite que représente la manifestation particulière de la vie universelle que nous sommes. Ce "moi", l'essence de notre Forme archétypique, n'existe que si celle-ci a pris corps au plan physique et psycho-mental."

"L'essentiel ici doit, peut-être, s'entendre dans un sens symbolique. On devrait néanmoins retenir que le thème natal est la "signature" de l'identité cyclique, la Forme ou l'Image de la divinité fondamentale de chacun. Pris dans son ensemble, c'est à dire au point de vue esthétique, c'est le symbole de ce vers quoi l'on doit tendre; donc son "talisman magique". La personnalité, instable et en perpétuelle évolution, doit se modeler sur l'intégralité du thème de naissance. Mais, et c'est le principal, il ne faut jamais voir dans ce dernier des contenus vitaux, mais uniquement la structure de l'être. On ne devrait jamais faire d'une planète un objet ou une chose en soi, image de contenus vitaux spécifiques. S'identifier à un astre risquerait en effet de détruire l'intégrité de la personnalité. On ne saurait agir ainsi qu'avec le Modèle du Thème.

Cette distinction s'impose vu que la prédominance d'un type d'énergie sur l'ensemble de la personnalité est source de tout mal (temporaire). On dit donc : "j'aime, je hais, je suis en colère"; et le "moi" s'est identifié à une seule fonction, une seule énergie de la psyché. L'individu évolué dira par contre : "en moi apparaît l'amour, la haine ou la colère. Mais moi, l'essence de la Forme archétypique, témoin vigilant de ce flux, je vais y opposer toutes mes autres forces. Ainsi rien ne perturbera l'harmonie du tout que je suis. Il interviendra seulement un réajustement interne dans l'équilibre des forces. C'est là une bonne chose; on évite ainsi que les énergies ou fonctions se gèlent dans une forme donnée. Par exemple un intellectuel type acceptera des émotions intenses pour donner une autre dimension à ses pensées en les ressourçant.

"Equilibrer, ne jamais détruire. Une émotion intense est synonyme de force et fait surgir des profondeurs de la vie organique les contenus vitaux nécessaires à l'accomplissement de la personnalité. Dans ce domaine, tout ce qui existe est nécessaire, mais à sa place et avec l'importance liée à la raison d'être du tout. L'excès ou le défaut empêchent l'homme de devenir "dieu". La personnalité épanouie est un organisme: un tout équilibré et actif.

Il y a probablement, il y a effectivement d'autres voies conduisant à des états de l'être qui, dira-t-on, transcendent l'homme tel que nous le connaissons. Une fois postulé que chaque tout tend finalement à devenir une partie d'un Tout plus grand, l'homme a pour destin de se comporter comme un élément au sein de l'"Etre supérieur", quelle que soit la manière dont on vienne à définir et circonscrire celui-ci. Si cette proposition se vérifiait, on se trouverait placé devant divers "chemins" pour parvenir à l'identification de l'"Individualité inférieure", en tant que telle, à la fonction qu'elle peut ou devrait remplir dans le giron de l'"Individualité supérieure". C'est ainsi que l'ésotérisme fait mention de plusieurs "chemin" spirituels - margas ou yogas - qui rapprochent l'homme d'une dimension cosmique au sein de l'"Individualité supérieure".

Quoi qu'il en soit, la démarche de cet ouvrage (la plus légitime et la plus typique du point de vu de l'astrologie à notre avis) se résume en trois mots : harmonisation, intégration, accomplissement. Cette conception repose sur une certaine acception de la forme, de l'équilibre, de l'action compensée et de la synthèse. Le jeu du créateur vient couronner l'ensemble et lui donner son plein sens, seul à pouvoir résorber le conflit entre individuel et collectif par un acte -signifiant, symbolique et créateur-générateur de force.. Cette démarche implique l'imagination créatrice, et aussi une attitude éthique. Elle exige de chacun le courage de se comporter en individu, de prendre ses responsabilités en toute conscience, d'envisager l'avenir en père; et sur un plan mystique comme un sacrifice issu de son jeu créateur. Sont encore nécessaire intelligence et beauté, intuition et culture. Totalité créatrice, chacun

devrait savoir répondre comme tel à des situations globales; c'est à dire faire preuve d'intuition et de cette forme d'intelligence dépassant la pure opération mentale. Projecteur de sa propre image, chacun devrait remplir son devoir et sa vie; et, à la mesure de ses dons, être le reflet de la beauté sur tous les plans.

Voici le chemin de l'intégration de la personnalité, le chemin du sens créateur, le chemin du jaillissement de la force au travers de la Forme. On en recherchera la nature occulte dans les nombres 1-4-7, dont le total par addition cabalistique s'élève à 28. Symboles à nouveau. Mais à leur contact, l'intuition se développe. Elle guide les visionnaires authentiques, ceux qui perçoivent en toutes les manifestations de la Vie un sens vivant. Elles lui révèlent leurs formes archétypiques, leurs "thèmes" essentiels. On connaît chaque chose par son "nom" fondamental. Et c'est en cela seulement que réside notre force; car donner au phénomène(ou à l'entité) son nom propre revient à le dominer. C'est aussi comprendre à l'aide de cette "intelligence créatrice" qui, seule, comme l'exprime avec tant de brio Keyserling, donnera naissance au "nouveau monde" auquel non seulement aspirent mais œuvrent tous les hommes de valeur."

Dane Rudhyar

*Merci à Jacques Dusens d'avoir pris la peine de retranscrire ce texte, toujours dans le cadre du forum « Astroévolution ».*

Samuel DJIAN-GUTENBERG